



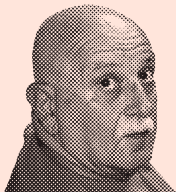
LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedition in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



LA SECESSION COME LIBERTÂT DI PINSÎR

Dree Valcic

❖❖ Disînlu a clâr: nol esist intal mont une minorance etniche, linguistiche, che in sens storic no vedi esprimût un moviment politic che al rapresenti la sô difese, il dirit ae existence e chel ae autodeterminazion.

❖❖ Chest sodalizi politic no simpri al è un partît e si pues presentâ intes formis plui diversis, come ançe il so orientament ideologjic e il so pês eletorâl. A son però costantis che a definissin il so cuarp e la sô anime. Il prin al è chel di esprimi un teritori gjeografic precis e definît, la anime invezit e je rapresentade dal amôr pe proprie tiere e pal so rûl intal contest des nazions. No plui duncje “improbidis” cemût che al veve definît Sergio Salvi intun libri che al à segnât il troi par tancj di nô, in chê volte zovins di bielis sperancis. E pûr il Friûl al reste ancjemò sospindût tra une veretât storiche e la mancjade realizazion dal sium autonomist. Il parcè al è sclârît in curt: la nassite di cheste Regjon di dôs musis al confin orientâl e il rûl nostalgjic e nazionalist rimetût a Triest a àn impedit un disvilup diviers. Clâr che no son mancjâts i tentatîfs, ançe resints, di ribaltâ chest stât di fats. Une sorte di separazion benevule e je simpri stade cjapade tant che esempi daûr dal model dal Trentin-Sudtirôl, ma nancje cheste soluzion istituzionâl e ven viodude aromai tant che pussibile e la gjaline regionâl, buride fûr di une sacume illyane orende, a imitazion de nobile acuite patriarcjâl, e svintule sul imbarcjadôr San Carli, par talian “molo Audace”.

❖❖ Un “Triest über alles” tal non dai interès siei, dal Stât e ançe des multinazionâls. Cheste e pâr che e sedi la

(al va indenant a pagj. 2) ➤



EDITORIÂL

UN GNÛF LICÔF PAL FRIÛL

Walter Tomada

borc, pal paîs e cussì indenant. Cheste e jere la filosofie dai nestris vons.

❖ Par chest mi somee biel, a nivel ideâl, che la Regjon, che e sta completant il recupar dal Cjistiel di Colorêt e vedi metude fûr, une volte rivade al cuviert, une frascje che pai muradôrs furlans di une volte e jere il segnâl convenzionâl che e jere ore di fâ licôf. Une peraule magari dismenteade di tancj ma che in chest câs e va tirade jù dal cjast e metude di gnûf in circolazion: parcè che al è il Friûl intîr a vè bisugne di un gnûf licôf. E no dome la scree dal

Cjistiel, che ai 19 di Setembar e segnarà la restituzion di chest monument ae nestre int: e je bisugne di un moment coletif par tornâ a ricognossisi comunitât, par capî che il nestri destin comun o vin di costruîlu insiem, e cuntune vision che o scuginin pardabon condividi.

❖ Se cheste buine volontât e esist Colorêt al pues diventâ un simbul: il simbul di une rinassite coletive che si complete a 50 agns dal 1976. A son coventâts ducj par ricostruî un cjistiel che al è nassût tal Tresinte, propit la ete dulà che i furlans, stant ai documents, a

àn scomençât a fâ il rît dal licôf. La prime testimoniance e je dai cjamerârs (i aministradôrs) dal Comun di Udin che a ordenin la fusion di une cjampane gnove e a previodin une spese di vincj denârs 'ad bibendum licoffium'. La etimologjie no je dal dut sigure, ma al ven sigûr dal todesc: e al derive forsit de union di dôs peraulis, “lit” (sgnape) e “kauf” (comprâ). E sarès la bevude fate cuanche si sierave un afâr, si finive une cjase, si copave purcits o si veve finît di vendemâ.

❖ No si podeve, tant che si dîs, “lassâsi come cjans”. Ealore ançe nô, 50 agns dopo, o vin di mostrâ di vè imparade la lezion. E je ore che i furlans a tachin a cjatâ lis resons di dâsi dongje, e di progjetâ in maniere clare cuai che a son i valôr di fonde dal avignî di cheste tiere, lis robis di tignî di cont e chês che invezit si puedin lassâ colâ te dismentie. Intune ete di crisi demografiche, economiche, energjetiche e ambientâl o si torne a fâ su un gnûf Friûl o ce che al è stât ricostruît dopo dal 1976 al sarà stât fat su dibant. E i nestris muarts no nus daressin nissun perdon. ■

LA PATRIE DAL FRIÛL LIS NESTRIS PUBBLICAZIONS



I libris si puedin cjatâ a Udin li des librarîis Tarantola, Moderna e Copia&Incolla ai Riçs o vè cuntune mail a info@lapatriedalfriul.org

EDITORIÂL

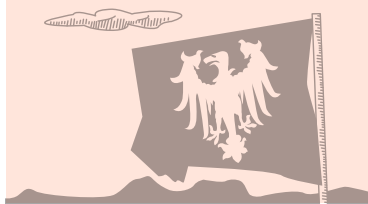
(al va indenant de prime pagjine)

LA SECESSION
COME LIBERTÂT
DI PINSÎR

Dree Valcic

peraule di ordin de classe dirigjente regionâl, secondade di une concezion che e viôt il Friûl limitât dome a espression gjeografiche. Scusait. Nancje plui chê, viodûts i atacs simpri plui fis ae sô stesse esistence fisiche e gjeopolitiche.

✱✱ Si puedial sperâ intun cambiament? O crôt propit di no. Che e guvierni il centridrete o il centriçampe, la unitât regionâl e rimbombarà simpri tant che un mantra che no si pues tocjâ. Se duncje nol è pussibil sperâ in ats concrets, in politichis di realizazion des dibisugnis e des sperancis de nestre int, o vin di declarâ la secession. Une secession ideâl che e devente critiche quotidiane a un mût di intindi la robe publiche, i rapuarts umans e sociâls. No plui cidins e simpri favorevui, ma furlans libars di pensâ al avignî cul nestri cjâf e lis nestris mans. ■



INT DI CJARGNE

Aziende Agricole Vinadia,
la gnove aventure
di Dario e Federica

Marta Vezzi



L assâ un puest fis par tacâ une gnove aventure no je une decision facile, ancjemò di plui se si decit di fâlu in Cjargne, intun paîs di mont, pontant su agriculture, nature e ospitalitât. Al è chest il percors di Dario Del Fabbro e Federica Beggio, fondadôrs da Aziende Agricole Vinadia, une aziende zovine e nassude di pôc plui di un an, ma che e à za scomençât a fâsi cognossi pe originalitât dal so progjet e pe passion che i doi

ideadôrs a metin in dut ce che a fasin.

◆ “La idee a è nassude tal 2020, intal periodidapandemie” -acontinDario e Federica. Cjalant un cjamp dongje de cjase di famee indulâ che a lavin a passâ cualchi di di feris di Istât, Federica si è immaginade di viodi doi filârs di lavande che a compagnavin il viâl bande la vecje cjase. Chê imagjin e je diventade in curt un progjet di vite. Cussì a àn decidût di cambiâ dut: Dario al à lassade la

cariere di uffiçial dal esercit, Federica à molât il so lavôr e, cun doi fruts piçui, a àn bandonât Spilimberc e si son trasferîts in Cjargne par meti in pîts une aziende agricole fondade sui valôrs da famee, tal rispîet pe nature e par une vite plui semplice. “La cjase dulâ che vuê e je la sede di cheste aziende e à une storie lungje – al conte Dario – si cjacare dal '800. E je stade de famee di gno pari, che al è originari di achì, e e rapresente un leam fuart cu lis mêls lidris. Di chest lûc al è nassût un progjet che nol vûl jessi dome une aziende agricole, ma ancje un puest di incuintri e di condivizion.”

◆ In chest moment la aziende e coltive verduris, jerbis aromatichis e lavande e a vegnin preparâts prodots artesanâi. A chest si zonte ancje la apiculture, puartade indevant cun grande atenzion pe biodiversitât e pai ritmis da nature. Il progjet, però, al va ben plui inlâ da produzion agricole.

◆ Dario e Federica a stan spietant di podê completâ un laboratori di trasformazion e une aree degustazion, dulâ che i visitadôrs a podaran cognossi e gustâ i prodots da aziende. Inte lôr vision future a previodin ancje spazis dedicâts ai ciclisej e ai turisej che a passin pe piste ciclabile che e cor li dongje, come ancje ativitâts dedicadis al benstâ fisic, tant che meditazion, yoga e altris esperiencis par tornâ a cjapâ contat cun se stes e cu la nature.

◆ Tra lis primis iniziativis organizadis e je stade la racuelte de lavande. Par doi fins di setemane i visitadôrs a àn podût jentrâ tal cjamp, taiâ il lôr macut di lavande e passâ cualchi ore intune atmosfere di calme e semplicitât; une ocasion par cognossi une realtât gnove e, tal stes timp, par scuvierzi il plasê di fermâsi a gjoldi la bielege da nature. Cjase Vinadia, par Dario e Federica,

e rapresente la idee di une cjase vierte, di un lûc dulâ che cui che al rive al pues sintîsi benvignût, cence corse e cence pressions.

◆ “Ancje se o rivin di fûr de Cjargne – a continuin – o sin stâts acetâts benon di cheste comunitât. Par nô chest teritori al sta vivint un moment di riscuvierte: simpri plui personis a tornin a dâ valôr ae vite di mont, ae cualitât dal ambient e ae pussibilitât di vivi cuntun ritmi plui uman.

◆ No mancjin lis dificoltàs. La burocrazie e je une des plui grandis sfidis par une piçule aziende agricole come la nestre. Lis regulis a son pensadis massime pes realtâts plui grandis e no tegnin cont des particolaritâts das aziendis familiârs di mont. Timps luncs e autorizazions complicadis a riscjin di frenâ iniziativis che a podaressin dâ un contribût impuartant a valorizâ il teritori.”

◆ Di là di dut, Dario e Federica a continuin a cjâlâ indevant cun entusiasim. Il lôr obietif nol è chel di fâ une grande imprese, ma di dâ vite a une realtât sostignibile, che e permeti ae famee di vivi ben e che e dedi aes personis che a van alì une esperience autentiche.

◆ La storie di cheste aziende agricole e je la storie di un tornâ aes lidris; une sielte corajose che e dimostre cemût che ancjemò vuê la Cjargne e pues rapresentâ une oportunitât par cui che al crôt intal valôr de tiere, de comunitât e a un stîl di vite plui sempliç e plui dongje ae nature.

◆ Forsit al è propit chest il messaç plui impuartant che Dario e Federica a vuelin trasmeti: tornâ a dâ valôr a ce che o vin dongje di nô, imparâ a lâ plui planc e a vê braûre dal nestri biel teritori.

◆ Par curiositâts e informazions, cirî “Az. Agricola Casa Vinadia” su Facebook. ■

MUSICHE

Suns Europe 2026: al è fûr
il bant par grups e musiciscj

Redazion

FRIÛL – Al è fûr il bant pe gnove edizion di Suns Europe: il festival des arts intes lenghis minorizadis de Europe inmaneât de cooperative Informazione Friulana, editore di Radio Onde Furlane, cu la poie finanziarie de Regjon Autonome Friûl - Vignesie Julie e di altris sogjets publics e privâts, di chenti e internazionâi. Il Festival, come par solit, si davuelzarà a Udin e in altris lûcs dal Friûl vie pal mêl di Otubar di chest an.

◆ MUSICHE INOVATIVE – Par mieç di chest bant, compagn di ce che al sucêt di dodis agns incâ, i organizadôrs a àn chêt di cjatâ fûr grups e musiciscj che la lôr produzion e je fate intune des



LA LOCANDINE DI SUNS 2026 E UNE FOTO DI SUNS EUROPE (FOTO LUCA CHIANDONI)

lenghis espression des comunitâts minorizadis de Europe, daûr de definizion che si cjate intal articul 1 de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis. Il festival al à chêt di dâi evidence aes propuestis calcoladis lis plui originâls e inovativis.

◆ LA SELEZION – Par candidâsi, dentri dai 15 di Lui dal 2026, i artiscj a àn di compilâ il modul che al è te sezion di pueste dal sît www.sunseurope.com compagnantlu cui materiâi domandâts. La selezion e sarâ fate po a judizi totâl dai organizadôrs dentri dai 16 di

Avost dal 2026 e comunicade a cui che al à partecipât par pueste eletroniche. I artiscj o i grups selezionâts a saran invidâts a partecipâ al festival par sunâ dal vîf lis lôr cjançons intant de serade finâl dal festival che chest an si davuelzarà a Udin ai 10 di Otubar.

Dut câs la organizazion e cirarà di dâi ai artiscj la pussibilitât di presentâ la lôr produzion musicâl ancje in altris moments de manifestazion.

◆ Par sclariments, informazions o altri, si pues scrivi a info@sunseurope.com ■



GLOSSARI

Futûr in primis

Lorena Durisotti



La peraule *futûr* e sta par chel che al vignarà, timp o tart. E clame ce che ancjemò no si pant, ma al è pussibil che al sucedi. No si trate, dut càs, di une predizion parcè che nissun al rive a savè di precis ce che al capitarà fra un minût o, piês cun piês, doman. Inrelazionae presincedi une persone in chest mont, il *futûr* al segne il sò impegn e la tignince par stramudà i desideris in gnovis esperiencis. ♦ Magari cussì no, chest tiermin nol ven sparagnât de retoriche. Al è doprât par prometi, convinci, vendi, consolâ. Lu cjatìn tal mieç dai sprocs politics, tes promessis dai messaçs

publicitaris e nol mancje tes argomentazions che a proclamìn la inovazion ancje cuant che no si rive a viodile nancje cul binocol. Al è doprât tantis voltis, e dispès cussì a sproposit, corint il pericol di tradì la idee di fonde: figurà l'avignì. Di fat nol pues inverâsi cence un obietîf, cence l'impegn continui par otignìlu, i progjets, la discipline, lis relazions interpersonâls e un continui di sieltis e decisions, par altri no simpri buinis. ♦ Il *futûr* nol è nancje un afâr gjenerazionâl; di fat, nol à une etàt massime parcè che ducj a puedin fà in mut di metilu dongje. Une vore

di personis maduris, o intimpadis, si fissin invezit di volè vivi dome di par di; no si figurin un mût di jessi disavuâi, a restin persuadudis che il timp just pal cambiament al sedi bielzà passât o che mai al vignarà. Si platin inte nostalgjie, si lassin lâ, a sbassin il cjâf convintis che un puartament cautelôs al fasi sghindâ i pericui. Tant chenosi sintinobleadis, come che al sarès naturâl, di judà i zovins a tirâ fûr lis lôr aspirazions e sburtâju a diventâ independents biel prest. ♦ Ducj o vin cussience di vivi intun timp di crisis di ogni fate (climatchis, economichis, gjeopolitichis, sociâls), di precarietà, di une schirie di imprevedibilitâts che no dan padin. Lis informazions nus strissinin vie a une velocitât tant grande che nol reste timp par analizâlis, par pensâi sore e mantignî fiducie te nestre saldece. ♦ Par cuintri, il vèr pericol al è un altri: une societât che si dismentee di figurâsi e progjetâ il so *futûr* si disprive de pussibilitât di cambiâ un presint sejars o inacetabil. Intindiments e prospetivis gnovis, brame di cambiament, gnûfs stîi di vite a partin dome ben par ducj, ancje a chei che no àn il slanç di frontâlu cul cerneli dret. ♦ No si trate di un otimisim ingjenui che al ignore lis dificoltâts, ma di une necessitât pastanade cu la sgrimie che ducj o scugnìn tirâ fûr za dome par campâ; bataiâ al è za te nestre nature. Dinsi di fâ par continuâ a gjenerâ il futûr tal presint. Dome nò o sin i responsabii dal vivôr de societât. ■

UNE PERAULE

Un usance no biele

Luca Bertossi



Tai ultins agns, in ocasion di masse torneus di balon, si è difondude la mode di fâ la “*coppa chiosco*”. No ai voie di voltâ par furlan il non di cheste cope parcè che e à za ruvinât avonde i nestris zovins, no stin permeti ancje che e sporcجي la nestre lenghe. Clamìnle cul sò non: une porcarie. ♦ Si trate di une gare li che lis scuadris di balon e i lôr amis si sfidin a bevi plui biris. ♦ Chestis iniziativis a àn cjapât pît, e chest nol è par nuie biel. I dams magari cussì no a son incalcolabii, di svariade nature e a concorin a puartâ in piês la situazion simpri plui grivie

de plaie dal bevi; evidente e preocupante in maniere particulâr intai zovins. ♦ Fevelin clâr, chi no si trate di int che e bêt parcè che e à problemis, ma di stiçâ a cjapâ la cjoche, rindile un event frequent, fin a rivâ a calculâle la normalitât. ♦ La aministrazion publiche che e lavore sui programs di recupar dai alcoliscj, tal stes timp, e permet iniziativis dal gjenar, in cualchi càs adiriture lis sosten. E varès invezit di mantignî lis distancis in maniere clare, eliminant cualsisei forme di aiût economic, struturâl, ancje chel verbâl, fintremai chel tasût ma che si concretize intai fats, tai confronts di chês associazions che lis organizin. ♦ Intervignî sui organizadôrs in maniere convinte par stimolâju a cambiâ strade. Chest al volarès di fâ pardabon alc pe int. ♦ A volè pensâ mâl, al vignarès di crodi che al pai fâ la biele figure di une aministrazion che e cîr di recuperâ lis personis cun dificoltâts che a tocjin il bevi, ma che tal stes timp al convegni guviernâ un grum di cjochelis. ■

ZÛCS ENIGMISTICS

Par imparâ la lenghe furlane

Fausto Zof

Ogni mès al vignarà metût sù un zûcs enigmistic, sot forme di peraulis incrosadis e taponadis intun ricuadri, li che zuiant cu lis peraulis tu podaràs imparâ i elements gramaticâi e il lessic furlan. Daspò di vè risolt l'enigme, tu cjataràs la soluzion, di volte in volte, te ultime pagjine di cheste riviste. Bon divertiment! ■

3. ZÛC ENIGMISTIC – Peraulis incrosadis

Dentri di chest ricuadri tu cjataràs 6 preposizions articoladis formadis cul articul indeterminatîf e preposizions sempticis. Cualis? Scrivilis chi sot! (*La soluzion tu le cjatis a pagjine 12 di cheste riviste*).

1.	2.
3.	4.
5.	6.

A	S	N	G	Q	T	O	H	C	U	P	I	D	V	Q	L	E	Z	R	M	F	A	S	N
B	T	O	H	C	U	P	I	D	V	Q	L	E	Z	R	Z	F	A	S	N	G	H	T	O
S	U	P	I	D	V	Q	L	E	Z	R	M	F	A	S	N	G	B	T	O	H	C	U	Z
A	V	I	N	T	U	N	E	F	A	S	N	G	B	T	C	H	C	U	P	I	D	V	Q
E	Z	B	T	S	A	S	N	G	B	T	S	H	C	U	R	S	D	V	Q	L	E	Z	A
F	A	S	U	C	B	T	O	C	C	U	P	I	D	V	Q	L	E	C	R	Z	F	A	S
G	B	T	N	H	C	D	P	I	Z	V	Q	Z	E	Z	R	C	F	A	S	N	G	B	T
C	S	U	P	Z	D	V	Q	C	E	C	R	M	C	A	S	N	G	B	T	O	H	C	U
A	D	V	Q	L	E	Z	C	U	N	T	U	N	G	B	T	O	H	S	U	P	I	D	B
L	E	Z	R	Q	F	A	S	N	G	F	T	O	H	C	U	P	I	U	V	C	Z	E	Z
Q	F	A	S	N	C	B	T	T	H	C	S	Q	G	D	R	S	U	N	T	U	N	C	A
N	G	B	T	O	H	C	U	U	I	D	V	Q	L	E	Z	H	S	T	A	S	N	G	H
Z	H	Z	B	P	I	D	V	N	L	E	Z	R	M	F	A	S	N	U	B	T	Z	H	C
P	I	D	V	Q	L	E	Z	E	M	F	A	S	N	G	B	T	O	N	Q	U	P	C	Z
A	S	E	Z	R	M	F	A	S	N	G	B	T	O	H	C	U	P	E	D	V	L	L	E
Z	A	F	A	C	Q	G	B	Z	R	H	B	C	R	Z	O	A	A	L	R	Z	S	A	Z

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mês, lei par furlan!

